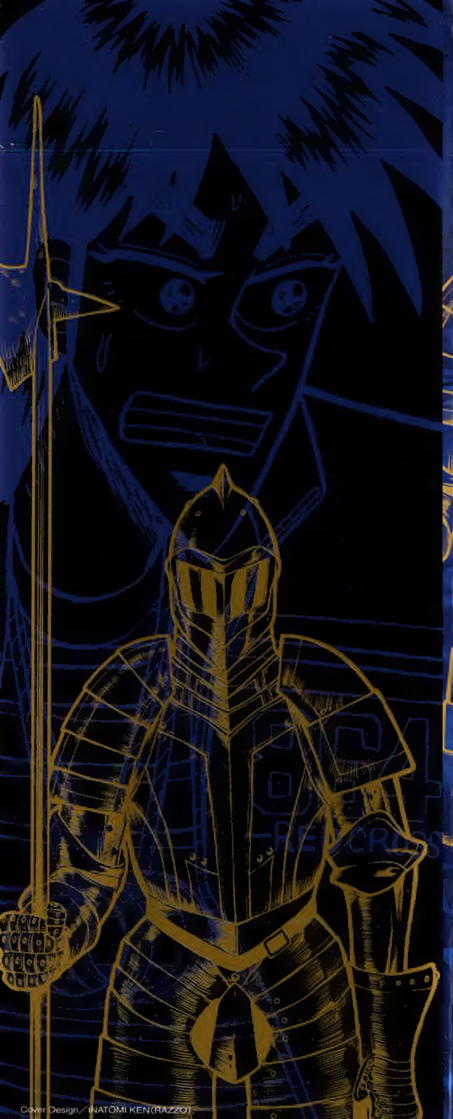


Cover Design／ANATOMI KEN(RAZZO)

賭博覇王伝ゼロ 零 ZERO

4

福本伸行

KCDX

KCDX2511

KC MAGAZINE DELUXE

賭博覇王伝 零ゼロ 4

福本伸行

講談社

9784063755114

1929979005337

雑誌 46299-11

ISBN978-4-06-375511-4

C9979 ¥533E（0）

講談社

定価：本体533円（税別）

21人で競い合うんでなく…協力…？

NOBUYUKI FUKUMOTO PRESENTS

ZERO

福本伸行作品

絶賛好評発売中!

賭博覇王伝 零 ①～

賭博堕天録カイジ ①～

賭博破戒録カイジ 全13巻

賭博黙示録カイジ 全13巻

賭博覇王伝 ゼロ 零 ZERO 4

とばくはおうでん

福本伸行

NOBUYUKI FUKUMOTO PRESENTS

目次

第24話 惑い 177
第25話 露見 155
第26話 忠告 135
第27話 看破 115
第28話 誘い 93
第29話 疎通 71
第30話 反応 51
第31話 扇動 31
第32話 主張 3

ZERO

NOBUYUKI FUKUMOTO PRESENTS

4

〈掲載／2008年発行　週刊少年マガジン第13号から21・22合併号〉

※この物語はフィクションであり、実在の人物・団体・出来事とは、一切関係ありません。

FALL TO MY DEATH!!

!

FALL!

!

THAT'S WHAT HE WANTS!

!

SO...

WHICH IS IT!?

Safe

JUST WHERE IS HE?!?

C.R.C.

第24話 惑い

safe

ON THE SAFE SIDE?

THE DEAD ENDS?

OR MAYBE...

WHICH MEANS IT'S HAS TO BE THAT!

BUT HE'S THE HEAD OF THIS ENTIRE DREAM KINGDOM!

I NEED TO CHOOSE!

TWO POSSIBLE CHOICES...

BUT...

賭博覇王伝 ゼロ

零 ZERO

Saf

HAHA HAHA!

THAT JUST CREATES MORE QUESTIONS...

BUT,

STANDING ON THAT ONE...

HE'S PRO-BABLY,

02:03

MY DEAR ZERO...

IT'S TIME TO MAKE UP YOUR MIND!

ONLY 2 MIN LEFT!

BUT YOUR TIME'S ALMOST UP!

YOU'RE FREE TO THINK AS LONG YOU WANT BUT...

WELL? WHAT WILL YOU DO?

...

IN THIS KIND OLD MAN!?

WON'T YOU PLEASE BELIEVE,

HEE HEE HEE!

HA HA HA!

FU FU FU!

HEH HEH!

...

-COUGH-

-COUGH-
-COUGH-

GAHAHA!

AHAHA HAH!

KAHA HAHA!

-COUGH-

DAMN IT!

I SHOULD...

HE COMPLETELY CONFUSED ME!!

AS ONE OF MY OPPONENTS,

HAVING THIS NUE-LIKE MAN,

NUE: HTTP://EN.WIKIPEDIA.ORG/WIKI/NUE

ZERO...

HE'LL BE MUCH EASIER TO READ...!

REMEMBER ME?

DEAL WITH THIS SIDE INSTEAD!

YOU WERE SITTING ON THE BENCH THAT TIME.

REALLY?

I MET YOU EARLIER TODAY!

. . . . . ?

IT WAS WHEN YOU AND YAMA-GUCHI MET!

I WAS STAND-ING NEXT TO YAMAGUCHI BACK THEN!

BUT I DON'T EXACTLY HAVE ANY INTENTION,

WE'RE NOT EXACTLY AQUAIN-TANCES BUT...

I'M NINO-MIYA!

AH, RIGHT!

TO WISH FOR YOUR DEATH!

PLEASE BELIEVE ME!!

...

THAT HE DID CORRECTLY ANSWER WHICH COIN I PUT DOWN!

IT'S TRUE...

SHOULD I BELIEVE HIM...

OR NOT...

THAT CAN'T BE DENIED...

BUT...

HIS SIDE SHOULD BE SAFE!

WHICH MEANS,

HE SHOULDN'T HAVE BEEN ABLE TO SEE IT...

IF HE WAS BEHIND THAT STEEL WALL,

BUT!

E.C.R.C.

SOMETHING IS DEFINITELY STRANGE!

NOW THAT I THINK OF IT...

THERE'S SOME-THING TO IT!

AFTER ALL, WHY WOULD ZAIZEN BE STANDING THERE?

IT COULD BE SOME SORT OF A TRAP!

THAT TIME!

WHAT COIN IS THIS?

HUH?

TELL ME ONE MORE TIME!

NINO-MIYA,

LIKE I THOUGHT!

AND THE ONE NEXT TO IT IS A 100 YEN!

10 YEN!

LAST TIME IT TOOK HIM A LONG TIME JUST TO ANSWER BUT...

THIS TIME, HE ANSWERED IT TOO QUICKLY.

MUCH TOO QUICKLY!

TOO FAST!

SOME-
THING IS
DEFINITELY
DIFFERENT
FROM
LAST TIME!

SOMETHING'S
DIFFERENT!

IT
CHANGED...

MEANING,

MAYBE THE
CIRCUM-
STANCES
CHANGED!

SOMETHING
TO STAND
ON...!

FOR
EXAMPLE...

MAYBE HE WAS
PREPARED FOR
IT IN ADVANCE
THIS TIME!.

PREPA-
RATION!

HE
COULD
LOOK
FROM
ABOVE...

THEN HE
WOULD BE
ABLE TO
SEE!

IF HE HAD
SOMETHING TO
STAND ON...

TO SEE IT FROM UP THERE!

IT WOULD BE A PIECE OF CAKE,

HE COULD SEE THE COINS FOR SURE!

HE WOULD BE ABLE TO SEE!

THEN HIS VOICE SHOULD HAVE CAME FROM ABOVE!

IF THAT WAS THE CASE,

BUT,

WOULD BE HARD TO DO FROM THE SAFE PLATFORM...!

AND HANDING OVER SOMETHING LIKE A STOOL...

BUT THAT WASN'T THE CASE THIS TIME NOR THAT TIME...!

SOMETHING LONG...

IT WOULD BE LONG AND NARROW...

IF THEY HANDED SOMETHING OVER...

AHH!

AH!

COULD SOMETHING LIKE THAT EXIST?

BUT IF SO...!

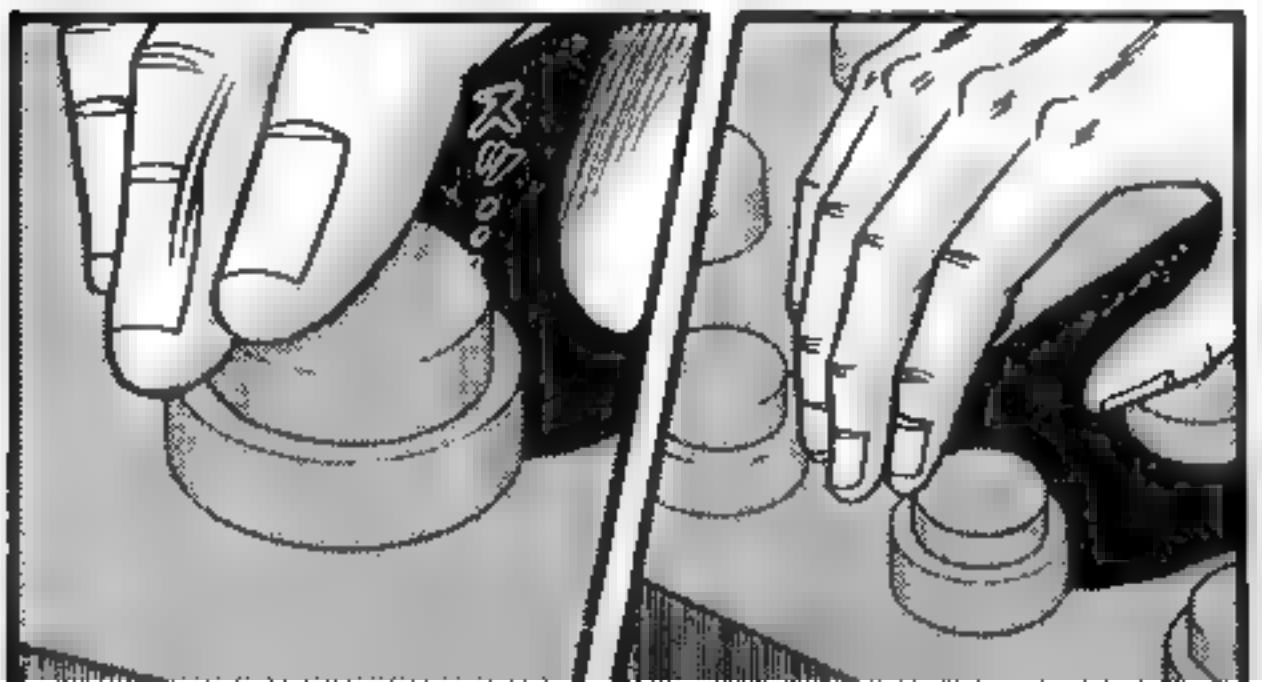
IF THAT'S THE CASE,

THEN...

BUT, WAIT!

AND IT WOULD ALLOW HIM TO SEE THE COIN!

THEN THE DIRECTION FROM WHERE HIS VOICE IS COMING WOULDN'T CHANGE...



WHAT ABOUT THIS?

WHAT?

NINO-MIYA..

ALRIGHT!

5 YEN!

THIS?

ONE MORE TIME,

JUST HOW LONG ARE YOU GOING TO ASK HIM FOR...

TIME IS PRECIOUS!

100 YEN!

HEY, HEY!

THERE'S ONLY...

YOUR TIME IS ALMOST UP!

ONE LAST TIME.

THEN,

チャラ

40 SECONDS REMAINING!

WHAT'S THIS?

UMM...

JEEZ!

10
• • • •

Y-YOU IDIOT! DON'T ANSWER HIM!

HEH HEH HEH!

WHAT'S THAT?

I THOUGHT YOU COULDN'T SEE SMALL OBJECTS!

ZAIZEN!

UGH!

NINO-MIYA!

?

?

YAMA-GUCHI'S FRIEND,

YOU FAILED!

SAW TOO MUCH!

YOU...

YOU...

AND FACING RIGHT IN FRONT OF ME,

IF YOU WERE REALLY IN THE SAFE AREA,

HUH?

WOULDN'T HAVE BEEN ABLE TO SEE IT!

YOU COULDN'T HAVE SEEN,

THIS 10 YEN COIN!

SINCE IT WAS HIDDEN BEHIND THESE BUMPS!

UGH!

NOT UNLESS YOU HAD SOME EXTRA TOOL TO HELP YOU!

WHICH MEANS,

AGH...

IT'S THIS SIDE!!

LOOKS LIKE,

THIS WAS THE CORRECT SIDE!

GUH!

YOUR EYES WERE FINE!

FINE!

FINE!

CHE!

SINCE YOU'VE MADE IT ALL THE WAY HERE....

I'LL COMMEND YOUR PERFOR-MANCE!

YOU DID QUITE WELL!

APPROVE OF YOU AS ONE WORTHY OF BECOMING,

I HAVE NO CHOICE BUT TO APPROVE OF YOU!

NOW...

A TRUE KING!

NOW THEN!

RED

COME!

TELL YOU HOW GLAD I AM...

I SIMPLY WISH TO,

PLEASE!

AND GUIDE YOU...

RED CR

E.C.R.C.

Z...

OOOO

IN BECOMING A KING!

ZERO!

モ"

モ"

モ"

さわ・さわ

TRANSLATED BY HOX

THE WAYS OF BECO-MING A KING!

LET ME TEACH YOU!

第25話 露見 (だいわ ろけん)

HA HA HA!

YES!

JUST LIKE THAT!

COME!

A BIT MORE...

!ま

LIKE I'D REALLY DO THAT!

HUH?

HUH?

HUH?

HUH?

HEH HEH HEH!

YOU THINK THAT JUST BECAUSE I FINALLY GOT HERE ON THE SAFE PLATFORM,

HUH?

THAT I WOULD BE OVERJOYED AND,

DON'T LOOK DOWN ON ME!

WHEN I'M STILL BLIND-FOLDED!

I WOULD JUST SIMPLE-MINDEDLY WALK FORWARD,

THAT,

DID YOU REALLY THINK,

AND FORGET ABOUT WHO I WAS DEALING WITH...

DON'T FUCK WTH ME!!

UGH!

GUH!

HAHA HAHA!

DON'T LOOK DOWN ON ME!

E C R C

864
—RED CROSS—

HUH?

AND AN IDIOT!

YOU'RE JUST A MUR-DERER!

ROAD TO A KING, MY ASS!

WHAT?

RETARD!

YOU'RE A COM-PLETE,

TO THIS GAME,

IF YOU NEVER SHOWED UP,

I WOULD HAVE PROBABLY DIED!

YOU STILL DON'T UNDER-STAND?

. . . ?

SADISTIC AND GREEDY FOOL!

YOU'RE JUST A,

AFTER ALL,

HUH?

86

ALWAYS!

YOU'RE JUST LIKE AN IMPATIENT LITTLE KID, ALWAYS WANTING HIS OWN WAY!

IF YOU WERE GOING TO SHOW UP,

YOU GREEDY EGOIST!

IT WAS OBVIOUS,

YOU WANTED EVERY-THING...

ALL BECAUSE,

W-WHAT?

AND,

THAT YOU WOULD NEVER MAKE ANY COMPROMISES,

THAN TO WATCH ME FALL!

YOU WANTED NOTHING MORE,

SUCH A TANTALIZING SHOW!

TO ENJOY,

FROM SUCH A TINY SLIT,

ANYBODY WOULD KNOW THAT YOU'D NEVER BE SATISFIED AT WATCHING ME FALL,

DEFINITELY IMPOSSIBLE FOR A GREEDY PERSON LIKE YOU!

THAT'S,

GUH!

FROM YOUR COMFORT-ABLE VIP SEAT ON THE SAFE PLATFORM!

YOU WOULD DEFINITELY WATCH ME FALL,

THAT'S THE ONLY SEAT FOR YOU!

FUMING!

GRR...!

GUH!

IT WAS OBVIOUS!

ZAIZEN WAS FUMING WITH RAGE...!

GNRR!

HAD FAILED!

ZAIZEN'S FINAL TRAP...

A COM-PLETE VICTORY FOR ZERO!

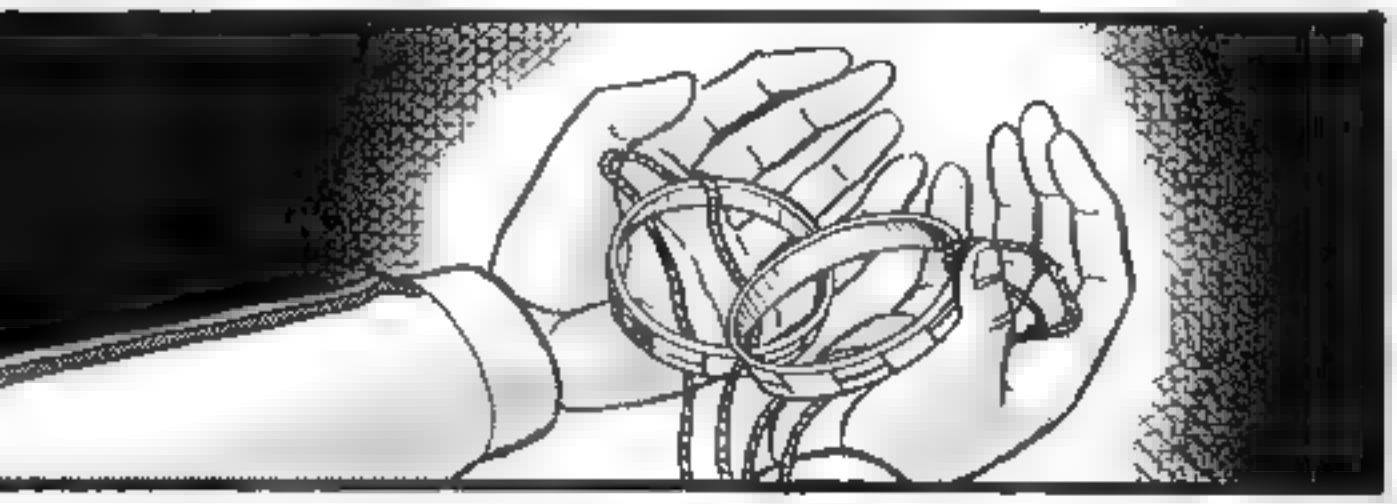
AND ZERO,

RETURNED,

BACK TO THE GROUND!

SINCE YOU STILL REACHED THE SAFE PLATFORM,
EVEN IF YOU END UP LOSING...
EVEN THOUGH YOU JUST BARELY MADE IT,

WE'RE RETURNING THE RINGS.



YOU'LL STILL HAVE THE RIGHT TO REMAIN IN THIS ROUND!

ZERO!
864
-RED CROSS-

ZERO!

YOU GUYS!

WE WERE SO WORRIED!

THAT'S GREAT!

HUH?

I'M SORRY!

YEAH.

YOU CHANGED CLOTHES ...

THEY MADE ME SAY A LOT OF THINGS...

IN FRONT OF THIS WIERD MACHINE...

I NEVER THOUGHT THINGS WOULD TURN OUT THE WAY IT DID...

NOBODY COULD HAVE KNOWN...

IT'S ALRIGHT...

AH...

BUT,

ZERO...

WHAT THE DANGERS OF THIS PLACE ARE LIKE...!

DO YOU ALL UNDERSTAND NOW!?

YES!

IN ANYONE ELSE BUT THE REAL ME!

YES!

AND I DON'T BELIEVE,

YES!

ゾロ..
ゾロ..
1234
HUH!?
E.C.R.C.
IS A LITTLE BIT TOO ADVANTAGEOUS FOR THE JUMPER...!
IT SEEMS THAT THE QUARTER JUMP,
HUH?
YEAH!
ARE THOSE GUYS ALL CARRYING...
AHH!
THAT...
WE NOTICED,
AND AS FOR THE VOICES,
THE TIME LIMIT IS JUST TOO LONG...
IT SEEMS THAT THE TIME LIMIT WASN'T A BIG PROBLEM.
LOOKING AT HOW YOU DID,
BUT 3 OF THEM?
A LITTLE MODIFI-CATION!
I KNEW IT!
IT'S THE MIRROR THEY USED ON YOU TOO!

ARE YOU KIDDING ME!?

EQUALITY IS VERY IMPORTANT!

IT WOULD EVEN THE PLAYING FIELD!

THE BLIND SPOT SEEMS UNFAIR. IF ALL THREE OF THEM WERE TO HAVE MIRRORS,

Safe

Oo.

ZERO..

1234

IT'S JUST TOO DANGEROUS!

NO, NO, NO!

HAD THOSE MIRRORS FROM THE START...

IF ALL 3 VOICES,

THERE WOULD BE NO BLIND SPOT AT ALL!

THEN,

WHAT...

THEY COULD SEE EVERY-THING FROM BEHIND THE WALLS!

THEY CAN SEE EVERY-THING!

AND IF THE WALLS AREN'T THERE...

HUH!?

!?

THE STEEL WALLS NOT EVEN BEING THERE TO BEGIN WITH!

IT WOULD BE LIKE,

AND FURTHER MORE,

WHAT COULD YOU DO IN THAT CASE?

ウィ

ウィ

AHH!!

RED CR

THAT YAKUZA IS THE ONE ON THE SAFE PLATFORM?

SO HIGH!!

WHOA!

はぁ～～～

WHO'S THE LEAST TRUST-WORTHY?

THE ONE GUY,

DAMN IT!!

C.R.C.

THIS SITUATION IS JUST TOO DANGEROUS!

AND SHIRUBE!

AH!

THE ODDS ARE JUST STACKED WAY TOO HIGH AGAINST THE JUMPER!

HE CAN'T SEE A THING!

HE'S BEING TAKEN TO THE GAME RIGHT NOW...!

.....

OK THEN!

TRANSLATED BY HOX

第26話 忠告

ZERO!

ZERO?

HUH?

1 2 3 4

GO

WHA...?

10:00

E.C.R.C.

864

-RED CROSS-

RED C

DON'T BELIEVE THEM!

MOVE OUT OF THE WAY!

YOU...

WHAT IS IT?

CROSS

YOU LITTLE...!

YOU DON'T NEED TO FORCE YOURSELF TO JUMP SO EARLY!

DON'T MAKE UP YOUR MIND SO SOON!

WHAT!?

THIS IS A BREACH OF THE GAME'S RULES!

SHUT YOUR MOUTH!

I...

GUH!

IF I, MYSELF,

RED CROSS

UGH!

IF I, MYSELF, WERE CUTE!*

NOTE: TO SAY THIS LINE ZERO 11 USES "NIGAKA" IN THE SENTENCE. IT'LL BE EXPLAINED IN THE NEXT FEW PAGES.

WAIT!

FOR BREAKING THE RULE OF CONFIDENTIALITY!

YOU'RE DISQUALIFIED!

DISQUALIFIED!

MR. GOTOU!

I WILL DECIDE,

SO HURRY UP AND GET GOING!

WHAT TO DO WITH THIS KID!

YES SIR!

TAKE SHIRUBE TO THE PLACE!

YOU'VE SAID A LOT OF THINGS...!

"IF I, MYSELF, WERE CUTE."

'DON'T FORCE YOURSELF TO JUMP SO SOON."

...

"DON'T MAKE UP YOUR MIND SO SOON."

"DON'T BELIEVE THEM..."

ポ
//
//

BUT...

I DO HAVE THE RIGHT TO DIS-QUALIFY YOU

IF I WERE TO BE STRICT,

SINCE YOU SAID THOSE WORDS,

IT'S NOT LIKE YOU DIRECTLY REVEALED WHAT THE GAME WOULD BE LIKE!

WHEN...

THAT WOULDN'T BE FUN FOR US AT ALL!

YOU FINALLY MEET YOUR END,

. . . . . .

WISH THAT YOU'D DISAPPEAR FROM THIS GAME BECAUSE OF A SUCH A STUPID THING LIKE THAT!

AND NEITHER ZAIZEN NOR I,

REDCROSS

THAT WOULD BE MOST AMUSING FOR US!

WE HOPE IT WILL BE A MUCH MORE GRAPHIC AND SHOWY DISPLAY!

WELL,

HAHA,

. . . . . .

E.C.R.C.

SINCE YOU DID NOT LEAK ANY CRITICAL INFORMATION,

JUST FOR THIS TIME,

I WILL NOT DISQUALIFY YOU!

YES SIR!

TAKE THEM AWAY TO THE WAITING ROOM!

HEY!

Ooo

O-OK...

COME WITH US!

ALRIGHT!

YUUKI, AND HIROSHI,

ZERO,

WERE TAKEN INSIDE BACK TO THE CARRIAGE,

Safe

LOCATED JUST 50 METERS AWAY FROM THE QUARTER JUMP!

THERE...

THEY WOULD NOT BE ALLOWED,

THEY HAD TO WAIT UNTIL SHIRUBE'S TURN WAS OVER.

TO WATCH THE MATCH AT ALL!

START!

ANNOUNCED FOR EVERY-ONE TO HEAR.

THE GAME'S RULES WERE THEN,

ごわ..

ごわ..

IT STARTED!

0:00

09:59

SHIRUBE!

!

E.C.R.C

AND FIGURE OUT THE HIDDEN MEANING OF WHAT I DID EARLIER!

!

BE CAREFUL!

GUH!

IF I, MYSELF, WERE CUTE!

MYSELF...

IF I...

THAT TIME I DROPPED MY COINS!

THE HIDDEN MEANING BEHIND...

"MIGAKA"

AND READ IT BACK-WARDS,

IF YOU TAKE WHAT I SAID,

"MIGAKA"

I...

BE CAREFUL!

A MIRROR!

YES!

KAGAMI (MIRROR)

MIGAKA

C.R.C

88

-RED CRO

YOU MUST UNDERSTAND MY HIDDEN MESSAGE!

!

RED CRO

WHAT?

YES...

YES...

E.C.R.C

8

ARE YOU SERIOUS!

WHAT!?

SHIRUBE JUMPED!?

!

IT'S ONLY BEEN 45 SECONDS!

!

BUT...

WHY?

ざわ・ざわ・

WHY?

WHY?

?

WHY WOULD YOU JUMP SO SOON,

!

SHIRUBE!

!

ざわ

ざわ・・

ざわ・・

YOU IDIOT!

!

TRANSLATED BY HOX

SHIRUBE!

第27話 看破

SHIRUBE!

ギ……

SHIRUBE!

!

HE'S ALIVE!

SHIRUBE!

SHIRUBE!

ALIVE!

SHIRUBE IS...!

HE'S ALIVE!

AHH!

I'M SORRY BUT I'LL TAKE THESE RINGS. A PROMISE IS A PROMISE!

IT CON-
FUSED ME
INSTEAD.

I UNDER-
STAND...

YEAH...

.....

WOULD MEAN
YOUR LOSS!

HELPING
ME WIN,

BECAUSE,

HUH?

SO THERE
WAS NO
NEED FOR
YOU TO DO
SUCH A
THING!

...

IF I, MYSELF, WERE CUTE...!

IF I, MYSELF...

RED

I'VE NEVER SEEN ANY-THING LIKE THAT!

WAS I EVER SURPRISED! DAMN!

Ooo

WHAT WAS THAT?

WHO KNOWS...

AND THEN HE JUST JUMPED...

HE JUST LOWERED HIS HEAD...

...

I DID IT!

THESE GUYS DON'T HAVE A CLUE...

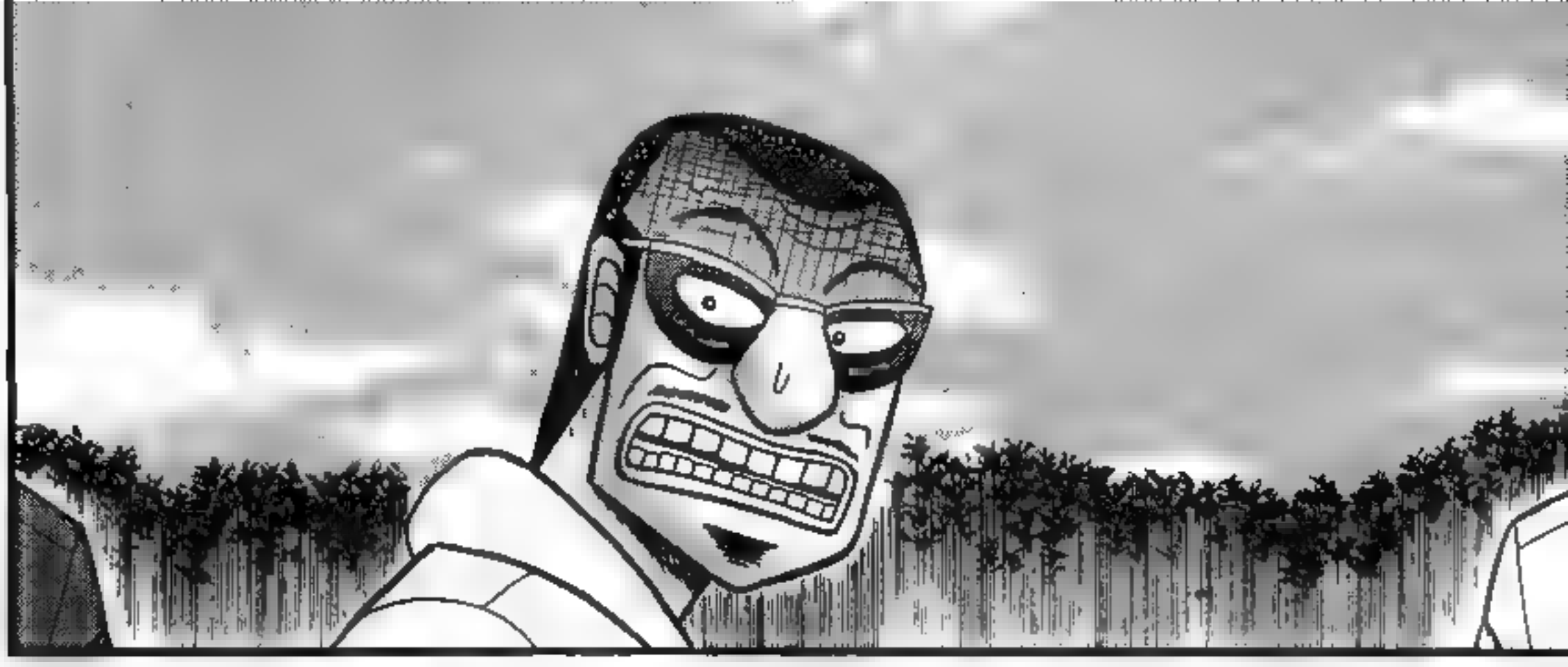
HOW SHIRUBE PULLED IT OFF?

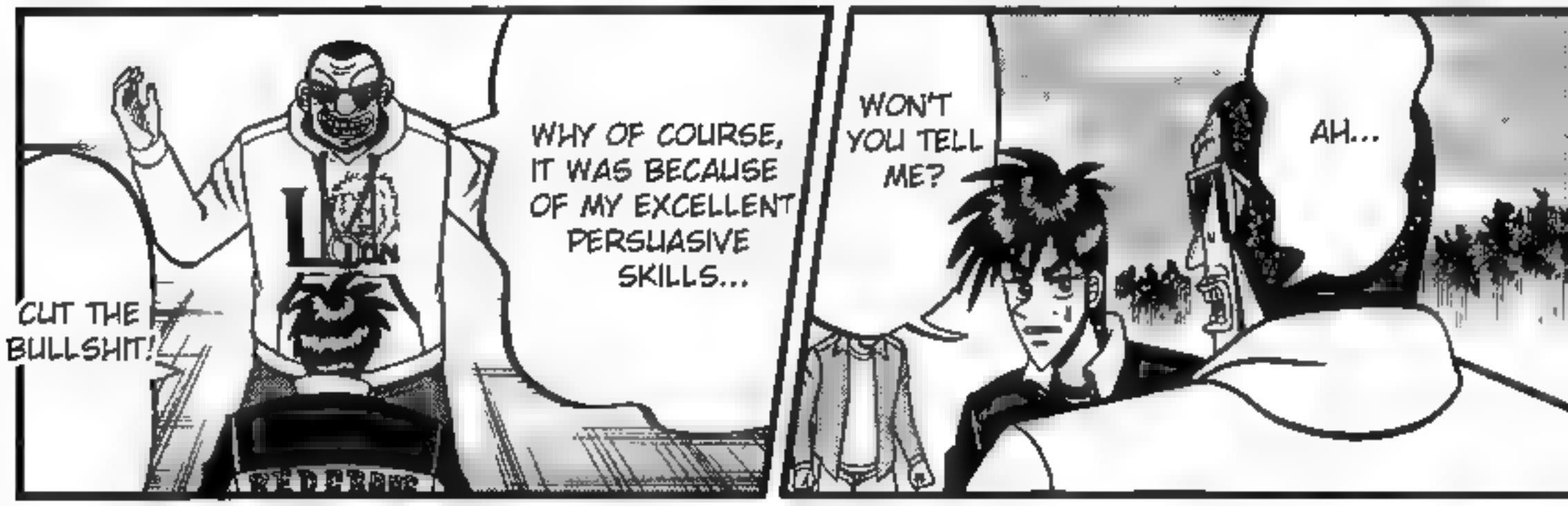
YOU DON'T KNOW?

I FINALLY DID IT!

YES!

チュ!!
チュ!!
.....
WOO HOO!
I GOT MY FIRST RING!
HUH?
HEY OLD MAN,
KNEW THAT HE HAD TO JUMP TO YOUR SIDE.
WHY SHIRUBE,
I KNOW YOU KNOW...!
.....
864
-RED CROSS-




CUT THE BULLSHIT!
WHY OF COURSE, IT WAS BECAUSE OF MY EXCELLENT PERSUASIVE SKILLS...
WON'T YOU TELL ME?
AH...

SHOULD HAVE ASKED YOU SOME TYPE OF QUESTION!

SHIRUBE,
I DON'T WANT TO HEAR THAT!
E.C.R.C.
864
—RED CROSS—

WHAT DID HE ASK YOU?
THAT'S WHAT I WANT TO KNOW!

WELL,

HMM...

SO TELL ME!

?

BUT...

I'LL TELL YOU,

HUH?

いぇ！

いぇ！

ON ONE CONDITION!

ooo

ピキ ピキ ピキ ピキ ピキ ピキ

YES!

JUST ONCE!

FINE!

NOW,

TELL ME!

I DID IT AGAIN!

FUCK YES!

YES YES YES!

HAHA!

HEH HEH...

THAT KID REALLY IS SOMETHING!

HAHA,

WHAT WAS SHIRUBE'S STRATEGY?

BUT...

I HAD NO CLUE WHAT WAS GOING ON.

'AND ASKED EACH OF THE OTHER VOICES SOMETHING.

WHEN THE GAME STARTED, HE LOWERED HIS HEAD,

AND ASKED ME THIS!

THAT KID LOWERED HIS HEAD,

IN ORDER TO CONFIRM WHICH SIDE WAS SAFE,

I UNDER-STOOD IMMEDIATELY!

WHEN MY TURN CAME,

ARE MY THUMBS,

TOGE-THER?

PLEASE LOOK AT MY THUMBS!

OR NOT?

E.C.I.R.C.

864

AHH!

!

AH!

THE THUMB IS IN THE BLIND SPOT FROM THE SLIT'S VIEW!

BY LOWERING THE HEAD,

I SEE!

AND EVEN THE LAST REMAINING OPTION... THE VIEW FROM THE SIDE...

AND ALSO THE VIEW FROM ABOVE USING A MIRROR!

IS BLOCKED BY CUPPING THE HANDS!

IS DIRECTLY FROM THE FRONT...!

THE ONLY WAY,

YOU CAN SEE THE THUMBS,

THAT'S THE ONLY POSSIBLE WAY!

IT'S PERFECT!

864

- RED CROSS -

WITH THAT STEEL WALL IN THE WAY.

THE VOICES STANDING BEHIND THE DEAD ENDS WOULDN'T HAVE A CHANCE IN SEEING IT UNLESS THEY TORE DOWN THEIR WALLS!

THE PERFECT SOLUTION!

IT'S PERFECT!

YOU CAN ONLY SEE IT FROM A DIRECT LINE FROM THE SAFE PLATFORM!

は

TO SEE THE THUMBS,

10 SECONDS!

10こ奴

HE MANAGED TO THINK OF THAT STRATEGY IN JUST 10 SECONDS!

10秒ぴょうガ

10 SECONDS!

oare

THE PERFECT STRATEGY!

HE FOUND IT...

TO INSPECT YOUR SURROUNDINGS,

IN THOSE 10 SECONDS GIVEN,

THAT'S CRAZY!

!

I'M NOTHING COMPARED TO HIM...!

HE...

!

EVEN THOUGH I JUST BARELY MADE IT THROUGH THE GAME...

!

た

UWA!

DUMB-ASS!

YOU'RE NOT BAD EITHER!!

WHAT!?

DON'T COMPARE YOURSELF TO HIM!

HUH?

REDCROSS

55

AND ONE OF YOU!

THERE'S ONLY ONE OF ME...

PEOPLE ARE LIKE FLOWERS. THEY'RE ALL UNIQUE!

WHAT?

WE'RE A TEAM!

WHAT!?

HEY YOU DUMBASSES!

ZERO!

TOGE-THER?

WHAT!?

WE'LL BE TOGETHER FOR THE NEXT GAME!

WE'RE TEAMING UP!

OOO

SHUT YOUR TRAPS!

ZERO!

WHAT!

JUST THIS ONCE.

SORRY, BUT I PROMISED...

RED CROSS

UGH!

YOU USELESS DUMBASSES SHOULDN'T EVEN BE COMPLAINING!

STOP COMPLAINING!

IN ANY CASE,

I MANAGED TO WIN A RING ALL ON MY OWN...

I'M DIFFERENT FROM YOU!

EVEN YOU..

W-WHAT ARE YOU TALKING ABOUT!

ALL OF US!

WE'LL ALL BE PLAYING...

THE NEXT GAME!

I ALREADY FOUND...

TO TELL YOU THE TRUTH, THIS GAME...

HEH HEH HEH

YES!

ALL OF US?

...

...

HE WAS TURNED DOWN AT THE ENTRANCE!

TRIED TO PLAY IT EARLIER BUT...

THAT SHIRUBE,

HE DIDN'T HAVE ENOUGH PEOPLE WITH HIM!

HE ONLY HAS 10 PEOPLE IN HIS GROUP!

THAT'S BECAUSE,

HAHAHA!

LION

88

YES!

BECAUSE THE NEXT GAMBLE,

CAN'T... PLAY...?

ごわ

HUH?

YOU CAN'T PLAY WITH 10!

IT'S A GAME WHERE 21 PEOPLE ALL TEAM UP TOGETHER!

NEEDS 21!

21 PEOPLE?

ごわ・・

TRANSLATED BY HOX

第28話 誘い

TRYING TO WORK WITH 21 PEOPLE IS...

?

THAT'S CRAZY!

IT'S A BAD IDEA!

JUST DANGER-OUS!

WE'D SELF-DESTRUCT!

IT WOULD BE A PAN-DEMONIUM!

THERE'LL BE A HUGE PANIC!

IF SUCH A DISORGANIZED GROUP OF PEOPLE WERE TO PLAY IN ONE OF THE DANGEROUS GAMBLES HERE...

21 鳥

IT'LL JUST BECOME A CHAOTIC MOB! ESPECIALLY IF IT'S 21 PEOPLE WHO JUST RANDOMLY MET EACH OTHER TODAY!

!

THAT GAVE A RING FOR EACH OF THE THREE TEAMMATES,

JUST LIKE THE TRI-ANGLE BATTLE,

MANAGE TO WIN, THEN WE'LL WIN...

IF US, ALL 21 OF US THAT IS,

THAT'S THE BEST PART ABOUT THIS GAMBLE!

YOU SEE,

SINCE THERE'S 21 PEOPLE,

HUH?

HOW MANY RINGS?

ABOUT THAT!

YOU SEE,

AH!

HOW MANY RINGS DO WE GET IF WE WIN?

HEY, OLD MAN...

21 RINGS!

C.R.C.

WE'LL ALL WIN ONE!

IN OTHER WORDS,

HA HA!

WHAT!?

THAT'S AMAZING!

UWOO!

HAHAHA!

IT'S INSANE!

!

...

Oo

ZERO! THIS IS GREAT!

ざわ・・

1/3 OF ALL PLAYERS...

IN OTHER WORDS, 10 PEOPLE!

WHERE 30 PEOPLE IN TEAMS OF 3 PARTICIPATED TO WIN JUST 3 RINGS...

EVEN IN THE LAST GAMBLE,

IF ALL 21 OF US CAN WIN ONE...

BUT THIS TIME...

?

10 PEOPLE NEARLY DROWNED TO DEATH!

死

!

THEN MOST LIKELY...

IF WE LOSE...

STOP!

IT'S GREAT!

NOT AT ALL!

WELL? NOT BAD, EH?

THE REAL REASON WHY SHIRUBE DIDN'T END UP PLAYING THIS...

HUH?

1234

GO

PEOPLE WILL JUST SHOUT AND FIGHT WITH OTHERS TO GET THEIR POINT ACROSS!

THEIR OWN WAY OF DOING THINGS!

EVERYONE WILL HAVE,

IN SUCH A LARGE GROUP,

IS BECAUSE IT'S TOO DANGEROUS!

HAHAHA!

WE'LL BE JUST WASTING OUR TIME!

IT'LL BE IMPOSSIBLE TO GET ANYTHING DONE IN THAT SITUATION!

IN THIS GAMBLE...

HUH?

YOU DON'T NEED TO WORRY ABOUT THAT!

TO...

ALL 21 OF US WILL BE WORKING TOGETHER...

FOLLOW YOUR EVERY WORD!

WE'LL ALL OBEDIENTLY LISTEN TO YOU! YOU'LL BE OUR LEADER!

IT'S...

GETTING EVERYONE TO QUIETLY DO WHAT I SAY IS...

IN A GAMBLE WHERE 21 RINGS ARE AT STAKE,

THAT'S EASIER SAID THAN DONE!

IDIOT!

RED CROSS

WHAT?

IT'S FINE!

HEH HEH HEH

IT'S LIKE ASKING THEM TO ENTRUST THEIR LIVES IN MY HAND!

WE TRUST YOUR WISDOM!

DON'T WORRY.

E.C.R.C.

I'M NOT JUST SAYING THIS FOR NOTHING!

SO EASILY, WITHOUT A THOUGHT!

DON'T SAY SUCH THINGS,

HEY, HEY!

I CAN DEFINITELY DO THAT!

YOU WON 3 TIMES IN A ROW!

OVERALL IN THIS DREAM KINGDOM ROUND,

THAT EVEN THOUGH YOU LOST YOUR 2 RINGS IN THAT BATTLE AGAINST SHIRUBE...

I KNOW,

IDIOT!

THAT'S THE BEST OPTION FOR ME!

IN FOLLOWING SOMEONE LIKE YOU!

OF COURSE I'D HAVE NO PROBLEMS,

YOU TECHNICALLY HAVEN'T LOST!

IN ALL THOSE 3 TIMES, I ONLY BARELY MADE IT...

DON'T OVERESTI-MATE ME!

IF I'M GOING TO PLAY...

THIS GAMBLE IS JUST TOO CRAZY!

NO MATTER WHAT YOU THINK, I REFUSE!

THEN I NEED AT LEAST 15 DEPENDABLE PEOPLE WHO WILL ENTRUST THEIR LIVES TO ME!

IN ANY CASE,

WELL THEN...

HEH HEH HEH.

BUT THAT'S IMPOSSIBLE!

IT COULDN'T BE!?

DON'T TELL ME... "WAIT?"

NO WAY!

HUH?

JUST WAIT!

ゾロ…

ゾロ…

ゾロ…

AHH!

IT CAN'T BE...!

THERE'S EXACTLY 21!

AND ADDING THE 6 PEOPLE FROM YOUR TEAM-MATES AND MINE...

WITH THESE PEOPLE,

THOSE OTHER GUYS...

THOSE YAKUZA GUYS ARE FINE BUT...

GUH!

I DID IT!

THANK YOU!

WE'RE SO HAPPY TO HEAR THAT YOU'LL GUIDE US IN THE NEXT GAME!

WELL, ZERO?

UGH!

WE'RE VERY VERY THANKFUL!

NICE TO MEET YOU!

WHAT'S WITH THIS ATMOSPHERE!?

THEY'RE NO GOOD!

THEY'RE NO GOOD!

IT'S TOO WARM AND FRIENDLY!

THESE PEOPLE THAT SUEZAKI GATHERED...

YES,

THE DANGERS BEHIND THESE GAMBLES!

WHICH MEANS THEY DON'T UNDERSTAND...

LOOKING AT THEM, NONE OF THEM HAVE A SINGLE RING...

THEY WERE ALL PEOPLE WHO ONLY PLAYED THE JUNIOR LEVEL GAMES WITH NO RISK,

AND LOST!

HAD NO IDEA WHAT THIS PLACE WAS TRULY LIKE!

IT'S A CERTAIN VICTORY!

SUEZAKI SAID THIS TO THESE PEOPLE,

AFTER YOU JUST PLAY THIS ONE JUST ONCE!

YOU DON'T NEED TO PLAY ANY DANGEROUS GAMES,

YOU'LL WIN FOR SURE!

IF YOU JUST FOLLOW EVERYTHING THAT ZERO SAYS,

AS LONG AS YOU CAN ALL JUST GET ONE RING...

THINK ABOUT IT!

THERE'LL BE NO DANGER THAT WAY!

THE WINNER WILL GET THE OTHER'S RINGS!

YOU CAN JUST SETTLE IT WITH ROCK PAPER SCISSORS!

IT'S CERTAIN VICTORY!

YES.

THE ROAD TO BECOMING A KING WILL OPEN BEFORE YOUR VERY EYES...

NOT BAD, EH?

WELL!?

IT WAS A VERY GOOD DEAL.

ごわ・・

ごわ・・

ごわ

AND THEY KNEW!

THEY WATCHED ZERO AT THE QUARTER JUMP TO SEE WHAT HE WAS LIKE...

AND SO,

ALL THEY HAD TO DO WAS BELIEVE IN ZERO...

#64 -RED CRUSH-

HE HAD WHAT IT TOOK TO WIN!

THEY KNEW THAT THIS MAN COULD DO IT!

THIS GROUP WAS FORMED!

THEY WOULD CHAL'L-ENGE,

AND SO,

THIS MAN WHO WON 3 STRAIGHT GAMES WOULD DEFINITELY GUIDE THEM TO VICTORY!

LEVEL HARD

THEY WOULD WIN A TOTAL OF 21 RINGS!

IF THEY WON,

BUT...

IF THEY LOST,

魔女の家

THE WITCH'S MANSION!

E.C.R.C

864

鹿の魔女

?
?
?

WHAT'S THAT?

.....

NO IDEA.

UH...

WHAT'S WRITTEN?

EXCEPT FOR 2 PEOPLE!

NO ONE COULD MAKE OUT THE FIRST KANJI...

ON THE SIGN IN FRONT OF THE GATE,

DEER GOLD?*

NEVER SEEN THIS KANJI...

AND ZERO!

.....

ITAKURA,

SEE TL NOTE ON P 114

THE WITCH'S SLAUGHTER

魔女殺しの森

みなごろし

まじょ

GUH!

P.112: THE FIRST KANJI USED ON THE SIGN READS "MINAGOROSHI" MEANING "SLAUGHTER." HOWEVER, THE WORD IS WRITTEN IN AN ARCANE KANJI THAT IS RARELY USED SO MOST OF THEM CAN'T READ IT. THE ONE GUY MISREADS IT AS "DEER GOLD."

TRANSLATED BY HOX

第29話 疎通

THE WITCH'S SLAUGHTER

THE WITCH'S SLAUGHTER

THE WITCH'S SLAUGHTER

……

ごわ‥

ごわ‥

ごわ‥

WAIT!

GOING!

LET'S GET,

OK!

魔女の館

WHAT?

RED CROSS

ドド!!

I WANT TO CONFIRM ONE THING WITH EVERYONE!

BEFORE YOU ENTER,

.....

BUT...

I KNOW YOU HEARD FROM SUEZAKI ALREADY...

.....

HUH?

SUE-ZAIKI...

WELL OF COURSE!

YOU MUST FOLLOW MY EVERY WORD, NO MATTER WHAT!

ONCE YOU ENTER THIS BUILDING,

I WANT TO REMIND YOU ONE MORE TIME!

FINE BY US!

OF COURSE!

YOU NEED TO EXACTLY DO AS I SAY AND NOT COMPLAIN!

WHEN I TELL YOU WHAT TO DO,

AND MY INSTRUCTIONS WILL NOT BE HEARD...

THEN WE'LL JUST FALL DEEPER INTO CHAOS...

IF EVERYONE BECOMES OVERCOME BY FEAR AND STARTS ACTING ON THEIR OWN..

INSTEAD,

THIS GAME WILL TURN VERY DANGEROUS!

IF YOU FAIL TO DO THAT,

WE'LL FALL INTO A TRAP!

AND WHEN THAT HAPPENS,

OR THE ONE WHO CONVINCES OTHERS WITH BRUTE FORCE... THOSE TYPES OF PEOPLE WILL TAKE CHARGE OF THE SITUATION!

THE ONE WITH THE LOUDEST VOICE,

IT'S A WITCH'S MANSION!

MEANING,

THIS MANSION WILL DEFINITELY HAVE MANY TRAPS WAITING FOR US...!

THIS WILL HAPPEN TO US!

A SLAU-GHTER!

UGH!

UU!

GUH!

ごわ…

ごわ

BUT,

CALMLY AND RATIONALLY,

IF WE APPROACH THIS GAME,

WE CAN DO IT!

WE CAN WIN!

ALL THE GAMBLES IN THIS PLACE...

CAN BE EASILY SOLVED!

IT'LL BE SIMPLE!

EACH GAME CAN BE SOLVED AS LONG AS YOU USE YOUR BRAIN!

THERE'S DEFINITELY A LOGICAL ANSWER TO EVERY QUESTION!

WHICH MEANS,

IT'S NOT A MATTER OF LUCK!

ごわ・・

I CAN DEFI-NITELY!

SOLVE IT!

AH...!

BELIEVE IN ME!

UU...!

SO PLEASE!

I'LL PROTECT ALL OF YOU!

うう!

グス!

WE UNDER-STAND!

YES!

YES!

YES!

YES!

BELIEVE!

IN ME!

21 MEN HAVE ENTERED!

THEY'VE ENTERED!

AH...

SURVE-ILLANCE ROOM

HE'S TAKING A NAP...

WHERE IS MR. ZAIZEN?

I SEE.

ZERO IS WITH THEM!

IT'S TO BE EXPE-CTED.

HE NEEDS REST...

HE WAS TOO ANGRY AND STRESSED OUT...

HUMI-LIATED!

HE'S BEEN,

SO YOU'VE GATHERED 21 MEN...

IT'LL BE LIKE A SQUADRON OF SOLDIERS HIDING FROM THE ENEMY.

THOSE MEN ARE DISORGANIZED AND NAIVE...

THIS WILL BE THE WORST CASE FOR YOU!

AND BECAUSE OF ONE IDIOT SNEEZING...

WILL BE WIPED OUT!

THE ENTIRE SQUADRON

!滅

A MOUN-TAIN OF CORPSES!

INSIDE THE HOUSE.

HEH HEH HEH.

AND IN FRONT OF THEM,

WAS A HALL WITH A VERY HIGH ROOF.

ごわ‥

TO THE WITCH'S MANSION!

WELCOME,

WERE THE GUARDS AND A HUGE SET OF MOEVEABLE STAIRS.

PLEASE, COME!

.....

YOU WILL ALL BE GOING UP THESE STAIRS INTO THE ROOM ABOVE.

IN THE ROOM ABOVE,

THERE ARE NO OTHER NORMAL EXITS.

WHICH MEANS THAT ONCE YOU ENTER,

YOU WILL EXIT BY THE SAME ENTRANCE.

FOR THE PURPOSE OF THE GAME,

WE WILL LOCK THE ENTRANCE AND MOVE THE STAIRS,

ONCE THE GAME STARTS.

THEREFORE, YOU WILL NOT BE ALLOWED TO EXIT THE ROOM AT ALL!

IN OTHER WORDS,

WILL BE COMPLETELY SEALED ONCE YOU ENTER!

THE ROOM ABOVE,

TRAPPED IN THE WITCH'S WOMB!

YOU WILL BE,

THEN, PLEASE LINE UP TO ENTER THE ROOM!

WAIT!

ALRIGHT!

HA HA HA...

864
-RED CROSS-

DON'T BE IN SUCH A HURRY!!

THEN, I'LL JUST GO NEXT!

HUH?

I'LL GO FIRST!

HUH?

WHAT?

IT WOULD BE DANGEROUS IF THE STAIRS BEGAN TO SWAY!

JUST ONE AT A TIME ON THE STAIRS IS GOOD...

WHAT?

AH?

IDIOT!

I'M SURE IT'LL BE FINE...

HUH?

WE SHOULD SLOWLY TAKE OUR TIME...

ONE BY ONE!

IT'S BETTER FOR US TO GO SLOWLY.

AND IN THAT TIME, ZERO CAN...!

IT WILL GIVE US MORE TIME!

864
-RED CROSS

A BIG SCREEN TV...

RED CROSS

AND...

SOME STUFF TO WRITE ON...

HIGH ROOF...

IT'S QUITE BIG AND SPACIOUS!

JUST LIKE DOWN-STAIRS,

THAT WAY,

IT'LL GIVE ZERO MORE TIME TO THINK!

SO WE SHOULD TAKE OUR TIME!

UNTIL ALL OF US ENTER THE ROOM!

THE GAME WON'T START,

IT WILL GIVE US MORE TIME!

864

-RED CROSS

THAT WAY,

IT'LL GIVE ZERO MORE TIME TO THINK!

SO WE SHOULD TAKE OUR TIME!

UNTIL ALL OF US ENTER THE ROOM!

THE GAME WON'T START,

AND IN THAT TIME, ZERO CAN...!

A BIG SCREEN TV...

RED CROSS

AND...

SOME STUFF TO WRITE ON...

HIGH ROOF...

IT'S QUITE BIG AND SPACIOUS!

JUST LIKE DOWN-STAIRS,

00:00

SO IT'S ANOTHER GAME WITH A TIME LIMIT, HUH?

HMM,

00:00

A TIMER!

THE WALLS HAVE KNIGHTS DRAWN ON THEM!

THIS!

AND...

THIS WALL SEEMS RATHER CHEAPLY MADE...

WHAT!?

WHAT IS THIS?

ボコ...

HUH?

THE WALLS FEEL EMPTY OR HOLLOW...

SAME HERE.

ボコッ!!

KEKEKE!

YEAH, YEAH. I HAVEN'T FORGOTTEN ABOUT YOU.

THE CENTER PIECE OF THIS ROOM.

IT LOOKS LIKE YOU'RE THE WITCHES...

IS DEFINITELY YOU!

WHO'LL CURSE US TO OUR DEATH!

TRANSLATED BY HOX

第30話 反応

THE WITCH!

魔女

THIS IS THE WITCH!

!!

KE...

KEKE

THEY ALL ENTERED THE ROOM.

ONE BY ONE,

TO THE ROOM,

ゴドッ

THE ONLY EXIT,

FINALLY ENTERED THE ROOM,

AND WHEN THE LAST PERSON,

AND...

WAS SHUT!

THEY WERE NOW...

SEALED!

LOCKED FROM BELOW!

IT WAS,

IF THEY,

SEALED OFF FROM THE OUTSIDE!

THEY MUST...

THEY MUST CLEAR THE CHALENGE!

WISHED TO LEAVE,

THEY HAD NO OTHER CHOICE!

ざわ..

ざわ..

ざわ..

SOLVE THE CURSE OF THE WITCH!

24:59

24:58

AHH!!

AHH!

WHAT?

EH...?

HUH?

COUNT-DOWN?

ざわ..

Ooo

LET'S BEGIN THE COUNT-DOWN!

NOW THEN,

BUT WE DON'T EVEN KNOW...!

WHAT THE HELL!

24:55

IT STARTED!

THE TIMER!

WHAT THE FUCK!

WE DON'T KNOW ANY-THING!

JUST WHAT ARE WE SUPPOSED TO DO HERE?

HUH?

?

UWAA!

ゴ″

IT MOVED!!

WHAT THE...?

=CACKLE=

BERO

THIS STATUE!

HUH?

ZERO!

IT'S A LETTER!

SOMETHING JUST CAME OUT!

I CAN'T STAND THIS!

IT SOUNDS LIKE SOMEONE IS SCRATCHING THE BLACK-BOARD WITH THEIR NAILS!

WHAT THE HELL!?

AHHH!!!

WHAT?

WHAT'S WRITTEN ON IT?

WHAT?

WHAT?

ビ!?

WHAT IS IT?

FIRST, I'D LIKE YOU ALL TO DIE.

GUH!

UUH!

THAT'S THE FIRST THING.

THE WITCH'S MESSAGE

FIRST, I'D LIKE YOU ALL TO DIE. THAT'S THE FIRST THING.

AH...!

IF YOU WISH TO ESCAPE, YOU MUST FIND THE HIDDEN PASSWORD BURIED AWAY IN THIS ROOM AND SOLVE THE CURSE.

HEADING TOWARDS THE WRONG PATH WILL LEAD TO DEAH.

UUUH!

UGH!

HEADING TOWARDS THE WRONG PATH WILL LEAD TO DEATH.

GUH!

GUH!

PATH?

PASS-WORD?

WHAT DOES IT MEAN?

WHAT IS THIS...?

SUPPOSED TO MEAN!?

WHAT THE HELL IS ALL THIS,

A CURSE?

ごわ・・・

AH!

WHAT THE HELL!!

A 2ND LETTER!

ANOTHER ONE!

CROSS

MAYBE THIS WILL GIVE US A HINT...

GOOD!

A 2ND LETTER!

IN THE CORRECT PATH,

THE WITCH'S MESSAGE

IN THE CORRECT PATH, THE SOLDIERS ARE LINED UP NEXT TO THE CANNONBALL. 1 TO THE LEFT, 11 TO THE RIGHT.

IF LEFT THE WAY IT IS, THE 9TH AND 10TH WILL BE "4" "2."

THAT IS THIS ROOM'S FATE.

THERE ARE 2 CHANCES. 2 OUT OF 100.

?.....

?.....

?.....

.....

E.C.R.C.

ごわ

WHAT DOES THIS MEAN?

……

2/100……?

ごわ ごわ

TWO CHANCES?

THAT'S MOST LIKELY,

ZERO

THIS!

THIS PANEL ON THE WITCH...

ごわ・・

HUH?

AND THERE'S ARE 2-DIGIT NUMBERS TO ENTER...

THAT'S HOW YOU SOLVE THE PROBLEM!

YOU ENTER THE NUMBER,

AND YOU PROBABLY GET JUST TWO CHANCES TO ANSWER!

AND SINCE WE GET TWO CHANCES...

THE CHANCES ARE 2/100!

1 2 3 4 5
6 7 8 9 0
決定
取り消し

AND THE NUMBERS CAN BE ENTERED AS THE NUMBERS 0 TO 99!

ごわ

チャンスは2回。100分の2。

JUST AS THE LETTER SAID!

THE WITCH TOLD US IN THE LETER!

IS THAT SECRET PASSWORD,

IN OTHER WORDS,

THE NUMBER WE MUST ENTER,

IN THIS ROOM,

NO DOUBT ABOUT IT!

I SEE...

THERE'S SOME SYMBOL OF THAT NUMBER!

SOMEWHERE IN THIS ROOM,

IS LEFT THE WAY IT IS, IT'LL BE "4" "2"...

THAT IF THE 9TH AND 10TH TO THE RIGHT OF THE CANNON BALL,

AND THE OTHER KEY POINT,

WE NEED TO FIND THAT!

AND SAYING THAT IT WANTED US TO DIE FIRST...

"4" "2"...

WHAT COULD THIS MEAN?

IT SOUNDS OMINOUS...

RED CROSS

THAT'S WHAT WE NEED TO UNDERSTAND!

HAVE NUMBERS ON THEM!

ALL THE SOLDIERS ON THE WALL,

LOOK!

AH, THE SOLDIERS!

THERE'S PROBABLY SOME MEANING TO IT!

AH!

HMM... MOST LIKELY...

JUST AS THE LETTER MENIONED!

THEY'RE ALL LINED UP!

WHAT!?

IT'S HERE!

WHAT!

THE "4" AND "2"...!

IT'S HERE!

ARE YOU SERI OUS!

YOU'RE RIGHT!

TRANSLATED BY HOX

UWOO!

THE NUMBERS 2 AND 4!

YOU'RE RIGHT! THEY'RE ALL LINED UP!

第31話 扇動

MAYBE AT THE 9TH AND 10TH ONE...

COUNT THEM!

AND THE CANNON BALL IS HERE!

HUH?

8・9・・・・

10・・・・

6・7

WE COULD FIND SOMETHING LIKE THE LETTER SAID!

THERE'S A 42 OVER HERE!

HEY!

WHAT!?

10... 11...!

NO GOOD!

42

AH!

W-WHAT!?

YOU'RE RIGHT!

IT'S TRUE!

IT'S TRUE!

IT'S TRUE!

BURIED AWAY IN THIS ROOM.

IF YOU WISH TO ESCAPE, YOU MUST FIND THE HIDDEN PASSWORD

AND SOLVE THE CURSE.

THAT'S THE FIRST THING.

FIRST, I'D LIKE YOU ALL TO DIE.

E C R C

64

-RED CROSS

SECRET PASSWORD?

A CURSE?

C.R.C.

右(みぎ)一(いち)

11 TO THE RIGHT?

人(にん)?

1 TO THE LEFT OF THE CANNON BALL,

人(にん)なり

FOR THE CORRECT PATH, THE SOLDIERS ARE,

にんは

4

2

4

2

?

THE 9TH AND 10TH WILL BE,

IF LEFT THE WAY IT IS,

4·2·?

THE NUMBER BETWEEN 0 AND 99 WE NEED TO ENTER?

?

IS THAT REFER-RING TO,

1 2 3 4 5 決定

6 7 8 9 0 取り消し

7

THE NUMBER THAT CAN CHANGE FATE...

DEATH?*

4 2 . . . . .

. . . . . Oo

ZERO.

!!

NOTE: 4 2 CAN BE READ AS DEATH IN JAPANESE

NUMBER...

7

IT'S THE PATH MENTIONED IN THE LETTER!

LOOK!

AHH!

NUMBER... NEED TO ENTER SOME NUMBER...

Oo

AND THE SOLDIERS ARE HEADING ALONG THE PATH!

LOOK!

THE PATH IS DRAWN HERE ON THE WALL!

HMM...

IS THIS \SUPPOSED TO MEAN SOMETHING?

THERE'S SOME KIND OF EXIT!

THIS IS *MORE* IMPORTANT!

NO, NO!

COME LOOK!

THERE'S SOME KIND OF HIDDEN MEANING!

THIS DOOR!

LOOK! ON THIS DOOR THAT WE ENTERED FROM...!

LOOK AT THE BORDERS!

I'M NOT SURE WHAT THEY EXACTLY MEAN BUT...

I'LL BET THAT...

THEY'RE ROMAN NUMERALS!

LOOK!

IT'S NOT THAT BUT THIS!

NO YOU'RE WRONG!

THE NUMBER WE NEED CAN BE FOUND FROM THIS!

PAPER TALIS-MAN?

THESE PAPER TALIS-MANS!

IDIOT!

YOU...

...

WE NEED TO GO BACK TO THE MAIN POINT!

PAPER TALISMANS, MY ASS!

SO WE NEED TO FIRST CONFIRM...

THE LETTER MENTIONED SOMETHING ABOUT THE 9TH OR 10TH TO THE RIGHT OF THE CANNON BALL...

IF YOU TAKE A LOOK, THERE ARE A LOT OF CANNONBALLS LYING AROUND!

THE NUMBER OF THE SOLDIERS!

864

~RED CROSS~

OHH!

THAT'S THE FIRST STEP TO SOLVING THIS PROBLEM!

WE NEED TO KNOW THAT FIRST!

THAT'S WHY WE NEED TO FIND THE ONES THAT MATCH THE LETTER'S DESCRIPTION...!

I SEE!

THEN I'LL TAKE THIS SIDE!

I'LL TAKE THIS SIDE!

ALRIGHT THEN, LET'S START!

NO, THAT'S WRONG!

E.C.R.C.

THE NUMBER OF THAT IS...

だ

BECAUSE,

て

CAN BE EASILY SEEN!

THAT'S JUST WHAT THEY WANT YOU TO THINK!

IT'S NOT TALKING ABOUT THE ACTUAL HEAD COUNT OF THE SOLDIERS...!

BURIED AWAY SOMEWHERE IN THIS ROOM...

THEN JUST WHAT IS IT?

A NUMBER...

A NUMBER THAT MUST HAVE BEEN ALREADY CONFIRMED...

BUT,

THE NUMBER SHOULD BE HIDDEN!

AH!

HUH?

EVERY-ONE!

WAIT A MINUTE!

HUH?

AGAINST THE WALL!

LINE UP...

I WANT YOU ALL TO...

?

?

LIKE THIS!

STRETCH OUT YOUR ARMS!

?

WHAT?

NOW TELL ME YOUR HEIGHT!

176 ⋮

175

168

169

173

180

173

172 ⋮

25.7 CM

THIS NOTEBOOK IS APPROXI-MATELY...

NOW,

OK...

AH!

1 2 3 4

. . . . . .

NOW DO THE SAME FOR THIS WALL!

JUST AS I THOUGHT!

ZERO,

AFTER DOING THIS,

OK!

HURRY!

THE LENGTH OF EACH SIDE OF THE ROOM.

FIGURED OUT,

IN OTHER WORDS,

HE REALIZED THAT ALL 4 SIDES OF THE ROOM WERE EQUAL IN LENGTH!

864
—RED CROSS—

AND ALTHOUGH ZERO HAD NO RULER FOR AN EXACT MEASUREMENT...

WAS A SQUARE!

THE ROOM,

HE USED HIS TEAMMATES' HEIGHTS....

AND ARRIVED AT SOME NUMBER!

172
173
180
173
169
168
175
176
+ 141

14.12M!

I... JUST CALCULATED THE LENGTH OF EACH SIDE AND FOUND IT TO BE...

THAT NUMBER TURNED OUT TO BE VERY CLOSE TO THE ACTUAL VALUE!

IT'S JUST A ROUGH ESTIMATE BUT...

HOW DID YOU FIGURE THAT OUT?

WHAT...

IS APPROXIMATELY EQUAL TO HIS HEIGHT...

a'

a

AN AVERAGE PERSON'S ARM SPAN,

?

?

IS NO MERE COINCIDENCE!

AND THE NUMBER I ARRIVED AT...

TO GET A ROUGH ESTIMATE,

AND SO I USED THAT,

IS NOT JUST ANY SQUARE SHAPED ROOM...

THE ROOM THAT WE'RE IN RIGHT NOW

YES!

NOT A COINCI-DENCE?

IT'S A ROOM WHERE EACH SIDE IS AROUND 14.14M, A MULTIPLE OF THE SQUARE ROOT OF 2!

$\sqrt{2}$...!

THAT THE LETTER MENTIONED,

THE HIDDEN NUMBER BURIED AWAY IN THIS ROOM,

IN OTHER WORDS,

WHAT?

THE SOLDIERS THE LETTER MENTIONED IS...

THEN...

THIS!

一夜一夜に人見頃 (1・41421356)

IS THE SAME ROOT 2 AS FROM THAT MNEMONIC!

THE LETTER WASN'T REFERRING TO THE ACTUAL NUMBER OF THE SOLDIERS!

NOTE: THE UNTRANSLATED LINE ABOVE IS A MNEMONIC. APPARENTLY THE JAPANESE PEOPLE HAVE A MNEMONIC TO MEMORIZE THE VALUE OF SQUARE ROOT OF 2 UP TO THE 8TH DIGIT. YEAH, IT'S WEIRD

1.4 1 4 2 1 3 5 6

THE SODIERS...

ARE SYMBOLS OF THE DIGITS!

THEY REPRESENT THE NUMBERS!

SQUARE ROOT OF 2...

FOR THE 9TH AND 10TH DECIMAL PLACE FOR THE,

THAT'S WHY...

WAS ASKING FOR THE 9TH AND 10TH...

THE MNEMONIC,

ONLY GOES UP TO THE 8TH DECIMAL PLACE...

ISN'T IT A LITTLE WIERD?

BUT IF THAT'S SO...

AH...

これわ..

AND THE CANNON BALL IS A DECIMAL POINT!

THE WITCH,

AH!

WE NEED TO FIND OUT FOR OURSELVES, BY CALCULATING IT!

BUT THE LETTER,

		①	②	③	④	⑤	⑥	⑦	⑧
1	.	4	1	4	2	1	3	5	6

THERE ARE ONLY 8 NUMBERS TO THE LEFT OF THE CANNON BALL!

4...2...?

YEAH.

SAID THAT IF LEFT THE WAY THINGS ARE, THE 9TH AND 10TH WILL BE 4 AND 2.

IN OTHER WORDS,

1.41421356642

IT'D BE LIKE THIS!

4...2...?

一夜一夜に人見頃……

(HE'S SAYING THE MNEMONIC)

14142135642

ござわ

HUH?

THERE'S 21 OF US RIGHT?

AND SEE THAT THE,

AND,

SO IF YOU LOOK AT THE 21 IN THIS VALUE...

YEAH...

いよいよ 1.414 にじゅういち 21 3

21 REFERS TO US, THEN...

35642

1.414 21 35642

ええええ?!

WATCHING US DIE!

(35642 CAN BE READ AS WATCHING SOMEONE DIE)

1 2 3 4

OWW!

BERO

UGH!

WHAT KIND OF MESSAGE IS...

HEY, HEY!

A SPEAR JUST CAME OUT FROM THE WALL!

IT'S A SPEAR!

A SPEAR!

AHH!

WHAT'S WRONG?

TRANSLATED BY HOX

A SPEAR!

IT'S A SPEAR!

第32話 主張

A SPEAR, JUST CAME OUT FROM THE WALL!

F''' F''' F''' F''' F'''

WHAT!?

WHAT?

F''' F''' F''' F''' F'''

HUH?

THE SPEARS ARE...

COMING FROM EVERY WALL!!

WHAT IS THIS...?

AGHHH!!!

HM!

HM!

HM!

WE'LL BE STABBED!

TO STAB EVERYTHING IN THIS ROOM!

IT'S COMING,

WE'LL BE STABBED!

IT'S AN ENTIRE WALL OF SPEARS!

THEN...

IF WE DON'T DO SOME-THING...

WE DON'T HAVE MUCH TIME!

WE WON'T BE ABLE TO ESCAPE FROM IT!

THE SPEARS ARE GETTING CLOSER TO US!

AHH!

HII!!!

I DON'T WANT TO DIE!

WE'LL BE KILLED!

CALM DOWN!

...KILLED!

I DON'T WANT TO DIE!

HELP! HELP!

.AGHHHH!

AGHH!

THE SPEARS ARE COMING CLOSER!

IT'S GETTING CLOSER!

HII!

WE'RE GOING TO BE KILLED!

SO JUST CALM DOWN!

IT'LL BE ALRIGHT!

WE'RE GOING TO BE KILLED!

HIIII!

AGHH!

THAT TORTURE DEVICE THEY USED FOR "WITCHES" THEY HAD CAUGHT

JUST LIKE THE WITCH HUNT IN THE MIDDLE AGES.

THE IRON MAIDEN!

THIS ROOM IS EXACTLY LIKE THAT...

LISTEN TO ME!

THE IRON MAIDEN!

WHERE THEY STUFFED THE WITCH INSIDE A COFFIN-LIKE STATUE FULL OF SPIKES!

WE'LL BE KILLED!

WE'LL BE KILLED!

EVERYONE, LISTEN TO ME!

HUH?

WE'LL BE KILLED!

SHUT THE FUCK UP!

YOU FUCKING RETARDS!

AGHH!

IF YOU KEEP CRYING,

YOU'RE GOING TO DIE!

YOU'LL DIE FOR SURE!

ALL OF YOU!

DON'T YOU REMEMBER?

IT'LL BE FINE!

IDIOT!

STOP CRYING!

AHH!

ALL WE NEED TO DO,

BEHIND THIS ROOM!

JUST FIGURED OUT THE MYSTERY,

THAT ZERO,

JUST FOLLOW ZERO,

AND WE'LL BE SAVED!

IS DO EXACTLY AS HE SAYS!

YES.

ITA-KURA,

RIGHT, ZERO?

EVERY-ONE...

NOW I CAN GET MY POINT ACROSS!

YOU REALLY HELPED ME OUT!

THANKS!

IT'LL BE FINE!

SO DON'T WORRY!

AS HE JUST SAID....

ROOT 2 IS THE CORRECT PATH TO TAKE!

IT'S THAT!

WE CAN SOLVE IT!

WE'RE HALFWAY THERE IN SOLVING THIS PROBLEM!

AH...

FIND THAT 9TH AND 10TH DECIMAL PLACE!

ALL WE NEED TO DO IS...

1.41421356□□

NOR DO WE HAVE A CALCULATOR ON HAND...

SINCE WE DON'T KNOW THE NUMBERS THAT COME AFTER THIS MNEMONIC,

THAT MNEMONIC...

THE ONLY THING WE CAN DO IS...

WELL FOR THAT...

BUT, JUST HOW ARE WE GOING TO DO THAT...

THIS!

JUST STRAIGHT FORWARD CALCULATIONS!

1.41421356
×1.41421356

WE'LL DO IT TOGE-THER!

AND PAPER!

HERE ARE SOME PENS,

AH!

BERO

WE CAN CHECK OUR ANSWERS WITH EACH OTHER!

IF WE ALL DO IT TOGETHER...

OK!

IS THAT REALLY THE CASE?

MURA-KAMI!

I JUST THINK WE MIGHT BE WRONG...

HUH?

NO, NO, NO!

LET'S JUST LEAVE TRUST IN ZERO...

1.41421356 TIMES 1.41421356!

BY MULTIPLYING THE NUMBER GIVEN BY THE MNEMONIC,

1.41421356 × 1.41421356 = 1.99996164881136

BUT...

WE CAN'T JUST FIND THE ANSWER...

LISTEN TO ME!

THAT SOMETHING IS STRANGE!

I MEAN IT'S OBVIOUS,

1.41421356 (一夜一夜に人見頃)

1.41421356 1

1.41421356 2

1.41421356 3

ALL OF THESE!

FROM 1.41421350 TO 1.41421359!

IF WE WANT TO FIND THE 9TH DIGIT, WE NEED TO TEST...

THAT'S NOT WHAT WE HAVE TO MULTIPLY RIGHT NOW!

AHH!

THAT'S WHAT WE NEED TO CALCULATE INSTEAD!

IS FINDING THAT 9TH AND 10TH DECIMAL PLACE NUMBER!

THE PROBLEM,

JUST AS HE SAID!

IT'S...

I..I GET IT!

1.41421356□□

I JUST TOLD YOU!

TO FIND THE ANSWER BY USING THE NUMBER GIVEN BY THE MNEMONIC UP TO THE 8TH DECIMAL PLACE!

THERE'S NO POINT IN GETTING EVERYONE...

WE NEED TO...

WE DON'T HAVE THE TIME FOR THAT!

I'M SAYING...

IT'S TO CHECK OUR ANSWERS TOGETHER!

WE NEED TO MULTIPLY 1.414213560 BY ITSELF, 1.414213561 BY ITSELF AND SO ON UNTIL 1.41423569!

JUST TO CALCULATE THE 9TH DECIMAL PLACE,

IF WE WANT TO FIND THE 9TH AND 10TH DECIMAL PLACES!

WE NEED TO DO MUCH MORE THAN THAT...

THERE ARE 10 MULTIPLICATIONS WE NEED TO DO JUST TO FIND THE 9TH PLACE!

CHECKING OUR ANSWERS, MY ASS!!

THAT'S USELESS IF THING WE MUTIPLIED IS WRONG IN THE FIRST PLACE!

NOTHING WILL COME OF IT IF THE ONLY THING WE MULTIPLY IS 1.41421350 BY ITSELF!

BUT THAT WAY OF THINKING...

THAT'S WHAT YOU'D NORMALLY THINK,

I SEE...

THERE ARE MUCH MORE MULTIPLICATIONS WE NEED TO DO THAN JUST THAT!

HUH?

FOLLOWING THAT PATH WILL LEAD US TO OUR DEATH!

THINKING THAT WAY IS WHAT THE WITCH WANTS!

THERE'S NO NEED TO MULTIPLY ANYTHING ELSE!

TRUST ME!

THE ONLY THING WE NEED TO MULTIPLY IS... JUST THIS ONE THING!

1.41421356
×1.41421356

RED CROSS

[5巻につづく]

TRANSLATED BY HOX

KCDX
2511

賭博覇王伝 零 4巻

2008年6月17日　第1刷発行

（定価はカバーに表示してあります）

◆

N.D.C.726　197p　19cm

◆

著　者
福本伸行

発行者
五十嵐隆夫

発行所
株式会社　講談社
〒112-8001　東京都文京区音羽2-12-21
電話　　編集部（03）5395-3459　販売部（03）5395-3608

印刷所
株式会社廣済堂

本文製版所
豊国印刷株式会社

製本所
株式会社国宝社

◆

講談社

本書の無断複写（コピー）は著作権法上での例外を除き、禁じられています。

落丁本・乱丁本は購入書店名を明記のうえ、
講談社業務部あてにお送りください。
送料小社負担にてお取り替えいたします。（電話（03）5395-3603）
なお、この本についてのお問い合わせは、
週刊少年マガジン編集部あてに
お願いいたします。

ISBN978-4-06-375511-4
Printed in Japan
©福本伸行　2008